

**Achtung:** Schnelleinstellung Tag/Datum nicht zwischen 20.00 und 2.00 Uhr betätigen! Drücker und Krone nicht unter Wasser betätigen. Wasserdicht nur mit angedrückter Krone.

**Attention:** Using the quick day/date adjustment between 8 p.m. and 2 a.m. is harmful to your watch! Do not activate the crown and the pushers under water. Water-resistant with pushed-in crown only.

**Attention:** Veuillez actionner jamais la correction rapide de la date/du jour entre 20h et 2h! Ne pas actionner les poussoirs et la couronne dans l'eau. Étanches uniquement avec couronne poussée.

**Atención:** Nunca utilice el ajuste rápido de la fecha entre las 20.00 y las 2.00! No active la corona y los pulsadores bajo el agua. Solo son sumergibles cuando la corona está insertada hasta el fondo.

**Attenzione:** Non effettuare la regolazione rapida giorno/data tra le ore 20.00 e le ore 02.00! Non estrarre la corona né attivare i pulsanti sott'acqua. Impermeabile solo se la corona è inserita a fondo.

**Atenção:** Não deverá proceder ao acerto rápido dias/data entre as 20h e as 2h am pois é prejudicial para o funcionamento do seu relgio! Não utilizar os comandos e a coroa dentro de água. A estanqueidade só é mantida se a coroa estiver colocada na posição correcta.

  
**FORTIS**  
SWISS WATCHES SINCE 1912

© FORTIS WATCHES LTD · CH-2540 Grenchen  
[www.fortis-watches.com](http://www.fortis-watches.com)

  
**FORTIS**  
**CHRONOGRAPH**

Minutenzähler Chronograph  
chronograph minute counter  
aiguille enregistreuse des minutes  
aguja registradora de los minutos  
contatore minuti crono  
contador dos minutos do cronografo

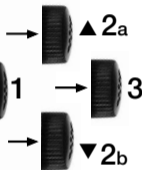
Ständiger kleiner Sekundenzeiger  
permanent small second hand  
petite seconde permanente  
pequeña aguja de segundos permanente  
piccoli secondi continui  
ponteiro pequeno dos segundos do relógio

Sekundenzähler Chronograph  
chronograph second hand  
aiguille de grande seconde chrono  
aguja registradora de segundos del  
cronógrafo  
lancetta secondi crono  
ponteiro grande dos segundos do  
cronografo

12-Stundenzähler  
12-hour counter  
totalisateur 12 heures  
totalizador de 12 horas  
contatore 12 ore  
contador de 12 horas



Start, Stopp Chronograph  
chronograph start and stop  
départ et arrêt du chronographe  
puesta en marcha y paro del cronógrafo  
pulsante partenza e arresto del cronografo  
partida e paragem do cronografo



Tachometer-Skala  
tachymetre scale  
échelle tachimétrique  
bisel taquimétrico  
scala tachimetrica  
escala taquimétrica

Nullstellung Chronograph  
chronograph reset  
remise à zéro du chronographe  
vuelta a cero del cronógrafo  
pulsante rimessa a zero  
reposição a zero do cronografo

**1** Aufziehen  
winding position  
position de remontage  
posición de cuerda  
posizione di carica  
posição de corda

**▲ 2a** Schnelleinstellung des Datums  
quick date adjustment  
correction rapide de la date  
corrección rápida de la fecha  
correzione rapida della data  
acerto rápido da data

**▼ 2b** Schnelleinstellung des Wochentages  
quick day adjustment  
correction rapide du jour  
corrección rápida del día  
correzione rapida del giorno  
acerto rápido dos dias

**3** Zeigerstellung, Sekundenstopp  
handsetting and second stop  
mise à l'heure et stop seconde  
puesta en hora y paro de segundos  
regolazione dell'ora e ferma secondi  
acerto da hora e paragem dos segundos